

[Text]

The bill before the committee is one on which we have had a great deal of discussion and consultation with the industry. During the standing committee hearings there were amendments made to make it a better bill. That was done after a great deal of discussion from all sides and from all parties. Basically the aim of this bill is to take accident investigation in the transportation industry and remove it completely from the regulators so that there is a clear delineation between those who regulate and those who investigate accidents. This bill will establish a board that we hope will not have much work to do, but unfortunately in the modes of transportation that we have today there is a need for the investigation of incidents as well as accidents to ensure that anything that is in the field that may lead to future accidents is investigated and corrected.

I do not want to take too much time in my opening comment; I would prefer to leave the time available to answer questions from the committee members.

We certainly learned our lessons through the CASB organization that was put together for air safety. We feel that what we have in this bill takes the best of that, leaves out the worst of it and creates a board that can properly identify the causes of accidents and come forward with recommendations.

With those few remarks, I am prepared to answer any questions the members of the committee may have, or enter into discussion with them.

**The Chairman:** Thank you, Ms. Martin.

**Senator Stewart (Antigonish-Guysborough):** Mr. Chairman, I have a number of questions relating to the interpretation of the bill. The first question relates to the definition of "aviation occurrence" which is found on page 1 of the bill. That is defined to mean "any accident or incident associated with the operation of an aircraft."

I noticed that the minister herself distinguished between an accident and an incident in her opening statement. I have a layman's understanding of what is meant by an "accident"; I want to know what the bill means by the expression "incident", because it seems to me to be a very inclusive term. It may well be so inclusive that the term "accident" is repletive.

**Ms. Martin:** We have had "incidents"—and we can classify them as such—at Pearson International Airport that the press reported as "near misses". An incident occurs when two airplanes are not where they are supposed to be in the skies. Last year there were 22 of those. Only six of those incidents were investigated. The CASB felt that was necessary because they could have had possible ramifications for future accidents.

This leaves the board with the discretion of determining the incident, what it will investigate or not investigate.

**Senator Stewart (Antigonish-Guysborough):** So you are saying that an incident is an untoward occurrence; but what is an accident?

[Traduction]

Nous avons eu beaucoup d'entretiens avec le secteur des transports au sujet du projet de loi que le Comité étudie. Pendant les audiences du Comité permanent, on a apporté des amendements au projet de loi pour l'améliorer. Auparavant, il y a eu beaucoup de discussions auxquelles ont participé des représentants de tous les bords et de tous les partis. Essentiellement, le projet de loi vise à confier au secteur du transport la responsabilité des enquêtes sur les accidents de transport pour en soulager totalement les responsables de la réglementation, de manière qu'il existe une démarcation bien nette entre ceux-ci et ceux qui font enquête sur les accidents. Ce projet de loi porte création d'un Bureau d'enquête qui, nous l'espérons, ne sera pas débordé. Toutefois, les moyens de transport dont nous disposons aujourd'hui nécessitent la réalisation d'enquêtes sur les incidents de même que les accidents afin que tout ce qui, dans ce secteur, risque d'entraîner de nouveaux accidents soit examiné et corrigé.

Je ne veux pas vous retenir trop longtemps par ma déclaration préliminaire, afin de disposer de plus de temps pour répondre aux questions des membres du Comité.

L'organisation du Bureau canadien de la sécurité aérienne nous a certainement beaucoup appris. Nous estimons que le présent projet de loi en retient les meilleurs aspects et qu'il crée un bureau qui peut effectivement déceler les causes des accidents et soumettre des recommandations.

Je suis maintenant disposée à répondre aux questions des membres du Comité.

**Le président:** Merci, madame Martin.

**Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough):** Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions sur l'interprétation à donner au projet de loi. La première a trait à la définition de «accident aéronautique», qui se trouve à la page 1 du projet de loi. On le définit comme étant «tout accident ou incident lié à l'utilisation d'un aéronef».

J'ai remarqué que la Ministre elle-même a fait une distinction entre accident et incident au cours de sa déclaration préliminaire. Je sais comme tout le monde ce qu'on entend par un «accident»; cependant, j'aimerais savoir ce que le législateur entend par «incident», car cela ne semble être une notion déjà comprise dans le mot accident. En fait, il se peut bien que le terme «accident» soit suffisant.

**Mme Martin:** Il s'est produit à l'aéroport international Pearson des «incidents»—et nous pouvons effectivement les appeler ainsi—que les médias ont appelé des «quasi-accidents». Un incident se produit quand deux aéronefs dans les airs ne se trouvent pas là où ils sont censés être. L'année dernière, il y a eu 22 cas de ce genre. Seulement six ont fait l'objet d'une enquête. Les responsables du BCSA ont jugé nécessaire de tenir ces enquêtes parce que ces incidents auraient pu entraîner éventuellement des accidents.

Le Bureau a le pouvoir discrétionnaire de décider sur quel incident il fera ou ne fera pas enquête.

**Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough):** Vous dites donc qu'un incident est un événement malencontreux, mais qu'est-ce qu'un accident?